

Компания «RUSSO-BALT KG», г. Нарва, Эстония, регистрационный код 16021524, именуемая в дальнейшем Поставщик, в лице директора Никитина Вячеслава Алексеевича, действующего на основании учредительного договора, с одной стороны, и АО «RAILROAD COMPANY», именуемое в дальнейшем Покупатель, в лице директора Филипа Петровича Моррис, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые в дальнейшем Стороны, заключили настоящий контракт о нижеследующем:

## 1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА.

1.1. Поставщик обязуется изготовить и передать Покупателю мобильный колесотокарный станок 1AK200 для обточки колёсных пар железнодорожных вагонов (далее в контракте именуемое как Товар) в ассортименте и количестве, указанном в Спецификации (Приложение № 1 к настоящему контракту), а Покупатель обязуется оплатить и принять Товар на условиях и в сроки, оговоренные в настоящем контракте.

1.2. Общая сумма контракта составляет 35079.00 EUR (тридцать пять тысяч семьдесят девять евро 00 центов).

1.3. Валютой настоящего контракта и платежа является евро.

## 2. ПОСТАВКА ТОВАРА.

2.1. Поставщик должен изготовить и поставить Товар Покупателю в течение 97 (девяносто семи) календарных дней, начиная с даты поступления предоплаты 50% в сумме 17539,50 (семьнадцать тысяч пятьсот тридцать девять евро 50 центов) EUR, на условиях СІР г.Малибу, согласно ИНКОТЕРМС-2010. Досрочная и частичная поставка Товара разрешена.

2.2. Поставщик вместе с Товаром обязуется передать оригиналы следующих документов:

- подписанный и скрепленный контракт в двух экземплярах;
- сертификат страны происхождения;
- коммерческий инвойс (счет-фактура);
- спецификация;
- CMR;
- сертификат качества;
- экспортная декларация;
- паспорт изделия и руководство по эксплуатации;

## 3. УПАКОВКА, МАРКИРОВКА, КОМПЛЕКТАЦИЯ.

3.1. Ответственность за упаковку, маркировку и комплектацию Товара несет Поставщик.

3.2. Товар должен быть упакован в соответствии с требованиями к упаковке, обеспечивающей сохранность груза при его транспортировке. Товар должен находиться на поддонах, обеспечивающих устойчивое размещение в транспортном средстве.

3.3. Маркировка должны быть произведена несмываемой краской и должна включать следующее:

Наименование грузоотправителя; «RUSSO-BALT KG»,  
Пункт отгрузки: A.Puskini 20, Narva, 20307, ESTONIA  
Наименование грузополучателя: АО «RAILROAD COMPANY»

Адрес доставки: ул.Ящик Виски 45, г.Малибу, Италия

#### 4. КАЧЕСТВО, ГАРАНТИЯ.

4.1. Качество Товара должно соответствовать ГОСТам и ТУ, действующим в Эстонии и ЕС и подтверждается сертификатом качества Продавца, который отправляется одновременно с отгруженной продукцией.

4.2. Поставщик предоставляет на поставляемый Товар гарантию сроком на пять лет (кроме комплектующих изготовленных сторонними производителями: электродвигатель, конвертер напряжения и т.п., на которые распространяется гарантия производителя этих комплектующих, быстроизнашивающихся частей и расходных материалов), начиная с даты получения Товара Покупателем. Датой получения Товара Покупателем является дата, проставленная в Товарно-транспортной накладной представителем Покупателя или таможи в пункте назначения в момент получения Товара от Перевозчика.

#### 5. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ.

5.1. Право собственности переходят от Поставщика к Покупателю после погрузки Товара со склада Поставщика в первое транспортное средство для доставки Покупателю. Поставщик надлежащим образом застрахует Товар от обычных рисков в пользу Покупателя.

#### 6. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ.

6.1. Оплата по контракту производится в качестве предоплаты (аванса) в сумме 17539,50 (семнадцать тысяч пятьсот тридцать девять евро 50 центов) EUR в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента подписания настоящего контракта.

6.2. Все расчеты по настоящему контракту осуществляются путем безналичного перечисления денежных средств платежным поручением Покупателя на расчетный счет Поставщика (вся сумма на счет получателя).

6.3. За две недели до отгрузки Товара Покупатель произведет оплату Продавцу остальной части стоимости Товара в сумме 17539,50 (семнадцать тысяч пятьсот тридцать девять евро 50 центов) EUR на основании выставляемого Продавцом счета и уведомления о готовности Товара к отгрузке.

#### 7. ПОШЛИНЫ, НАЛОГИ И ВЫПЛАТЫ.

7.1. Все пошлины, налоги и другие издержки, относящиеся к данной сделке и которые налагаются страной-экспортером должны быть выплачены Поставщиком. Покупатель оплачивает все пошлины, тарифы, налоги, финансовые сборы и прочие издержки, относящиеся к данной сделке на территории Республики Италия.

#### 8. ФОРС-МАЖОР.

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Контракту, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор) и возникших после заключения контракта в результате событий чрезвычайного характера, которые стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить.

8.2. Сторона, заявившая о наступлении для нее обстоятельств непреодолимой силы, обязана в течение 10 (десяти) календарных дней письменно известить другую сторону о возникшем форс-мажоре и представить документ, подтверждающий возникновение форс-мажорного обстоятельства, выданный уполномоченным на то государственным органом.

8.3. Незвещение либо несвоевременное извещение Стороной, заявившей о наступлении для нее

обстоятельств форс-мажора, другой, стороны, лишает ее права в дальнейшем ссылаться на наступление обстоятельств непреодолимой силы.

8.4. В период действия непреодолимой силы и других обстоятельств, освобождающих от ответственности, обязательства сторон приостанавливаются.

8.5. Если форс-мажорные обстоятельства будут продолжаться более 90 календарных дней, каждая из сторон вправе отказаться от дальнейшего исполнения обязательств по настоящему контракту, возвратив другой стороне полученные от нее по настоящему Контракту денежные средства. В таком случае ни одна из сторон не будет требовать от другой стороны возмещение убытков.

## 9. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ.

9.1. Вытекающие из данного Контракта споры Стороны пытаются решить путём переговоров.

9.2. Если вытекающие из данного Контракта споры не удаётся решить путём переговоров Сторон, спор передается на окончательное разрешение в Арбитражный суд, решение которого является обязательным к исполнению сторонами. При разрешении возникшего спора между Сторонами подлежит применению законодательство той стороны, на территории которой произошло нарушение условий контракта.

9.3. В случае, если нарушение условий контракта произошло на территории Эстонии, то спор передается на разрешение в Арбитражный суд при Эстонской Торгово-промышленной палате в г.Таллин, на основании регламента данного Арбитражного суда.

9.4. В случае, если нарушение условий контракта произошло на территории Республика Италия, то спор передается на разрешение в Арбитражный суд г.Малибу.

## 10. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН.

10.1. За нарушение условий контракта обе стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством как Эстонской Республики, так и Республика Италия, в зависимости от того, на чьей территории произошло нарушение.

10.2. В случае нарушения сроков поставки Товара Поставщик выплачивает Покупателю пеню в размере 0,1% от суммы контракта за каждый просроченный день поставки, но не более 15 % (пятнадцать процентов) от суммы настоящего контракта.

10.3. В случае нарушения сроков оплаты за поставленный Товар, Покупатель выплачивает Поставщику пеню в размере 0,1 % от неоплаченной суммы за Продукцию за каждый просроченный день оплаты, но не более 15 % (пятнадцать процентов) от суммы задолженности.

## 11. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ГАРАНТИИ.

11.1. Настоящим каждая из сторон представляет и гарантирует друг другу, что она является, на дату подписания настоящего контракта, предприятием организованным надлежащим образом и легально функционирующим в соответствии с законами Эстонской Республики для Поставщика, и с законами Республика Италия для Покупателя, с полными правами и полномочиями на проведение соответствующей деловой активности, включая полное право выполнять условия настоящего контракта.

11.2. Лица, подписавшие настоящий контракт, должным образом наделены полномочиями и юридической силой для работы в рамках настоящего контракта.

## 12. ПОПРАВКИ.

12.1. Настоящий контракт не подлежит изменениям или внесению в него поправок, кроме тех случаев, когда на этот счет заключается письменное соглашение, которое подписывается уполномоченными представителями сторон настоящего контракта.

12.2. Стороны ведут переписку путем обмена письмами, электронной почтой, телеграммами и факсами, при этом Стороны признают юридическую силу документов, переданных по факсимильной связи и электронной почте с дальнейшим предоставлением оригиналов почтой или курьерской службой в течении 30 (тридцати) календарных дней.

### 13. УВЕДОМЛЕНИЯ.

13.1. Все уведомления по данному контракту должны быть подготовлены в письменном виде на русском языке и должны быть доставлены курьером, почтой, электронной почтой или телефаксом соответствующим сторонам по соответствующим адресам. Уведомление будет считаться выданным соответственно в день доставки посылным по дате на расписке о получении или в день, указанный на правильно оформленном электронном подтверждении в случае пересылки уведомления электронной почтой или факсом. Любая из сторон может изменить свой адрес для получения уведомлений, известив другую на этот счет соответствующим уведомлением, подготовленным и отправленным вышеуказанным образом.

### 14. ПОЛНОЕ СОГЛАШЕНИЕ.

14.1. Настоящий контракт, включая приложения к нему, представляет собой полное соглашение между сторонами относительно предмета контракта и заменяет собой все предыдущие соглашения, формулировки, утверждения, переговоры и взаимные обязательства, как в устном, так и в письменном виде.

### 15. ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ И СРОК ДЕЙСТВИЯ КОНТРАКТА.

15.1. Настоящий контракт вступает в силу с момента подписания его обеими сторонами и действует до полного исполнения сторонами обязательств по контракту.

15.2. Настоящий контракт составлен в двух экземплярах на русском языке (по одному экземпляру для каждой стороны), имеющих равную юридическую силу.

### 16. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН.

**ПОСТАВЩИК:**

RUSSO-BALT KG.

Юридический и фактический адрес:

A. Puskini 20, Narva, 20307, ESTONIA

Регистрационный номер: 16021524

Расчётный счёт

EE914204278615935709

COOP Pank, Narva mnt 4, 15014 Tallinn,

**ПОКУПАТЕЛЬ:**

АО «RAILROAD COMPANY»

ул.Ящик Виски 45, г.Малибу, Республика

Италия

БИН 1408230016322

ИИК IT39914185303000MF

IBAN: БИК SUPER

АО «Сбербанк Italy»

Тел +5123456789

ESTONIA

E-mail: company@email.com

SWIFT/BIC: EKRDEE22

Телефон: +372 58 145 072, +372 56 108 206

E-mail: info@lak200.com / info@lak200.ru

Веб-сайт: http://www.lak200.ru

## 17. ПОДПИСИ СТОРОН

**ПОСТАВЩИК**

**ПОКУПАТЕЛЬ**

\_\_\_\_\_  
Никитин В.А.

\_\_\_\_\_  
Ф.А.Смит

**ПРИЛОЖЕНИЕ №1**

**к Контракту № АК-011020 от «01» октября 2020г.**

### СПЕЦИФИКАЦИЯ ПОСТАВЛЯЕМОГО ОБОРУДОВАНИЯ SPECIFICATION OF THE EQUIPMENT

№/ No.	Наименование оборудования Description of the equipment	Ед. Изм/ Unit	Количе- ство /Quantity	Цена /Price EUR	Сумма/ Amount EUR
1	Мобильный клесотокарный станок 1АК200 для обточки колесных пар вагонов с вращателем колесной пары WRD-380	комплект	1	35079.00	35079.00
<b>ИТОГО/TOTAL: CIP Малибу (Инкотермс 2010/Incoterms 2010)</b>					<b>35079.00</b>

**ПОСТАВЩИК**

**ПОКУПАТЕЛЬ**

\_\_\_\_\_  
Никитин В.А.

\_\_\_\_\_  
Ф.А.Смит